

虛擬無盡藏

——臺灣地區佛教數位典藏的發展概況

黃文宏 中央研究院歷史語言研究所助理

【摘要】本文主要介紹幾個佛教數位典藏的計畫與單位，包括「臺灣佛教數位博物館：蓬萊淨土遊計畫」、「數位博物館計畫：玄奘西域行」、「佛學數位圖書館暨博物館」、「佛教石刻造像拓本資料庫」、「香光尼眾佛學院圖書館」、「台灣佛教史料庫」、「法鼓佛教研修學院」。從這些計畫網站的建置，將可發現臺灣佛教在數位典藏這個領域上的發展歷程與現況。

佛教資源數位化將是佛教傳播史上嶄新的一頁，「數位化」是佛教傳播發展過程中重要的媒介之一。佛教文獻或文物的典藏不僅是要保存其資源，更重要的是能引起各界的投入與關注。

關鍵詞：佛教；數位典藏；數位化；網路傳播

前言

近幾年來，數位產品不斷被研發出來，也逐漸影響我們的生活型態。在宗教文化層面，也紛紛利用現代科技的技術，使宗教文獻「數位化」。就佛教而言，佛教資源數位化的工作正積極的展開，透過網際網路將佛典遠播，使用者便擁有浩瀚的經藏，不僅對佛教傳播提供新的媒介途徑，更有利於文獻本身的典藏與保存，不但減少儲存空間與製作成本，對學術研究者而言，更加全面及便利文獻的檢索與彙整，節省不少查詢的時間。

典藏數位化就是將既有的靜態紙本文獻、實體圖書館館藏或文物館的典藏文物，透過「數位

化」的過程，將這些傳統文獻或文物的知識重新整理及處理，轉化成動態的新型式；或是數位典藏國家型科技計畫內容發展分項計畫總計畫主持人林富士教授在《再現美麗島：2007年數位島嶼精選攝影集》序文中所說的：典藏絕對不只是為了保存，也不只為了便於追憶。是對「當下」的一種意識的「再現」，一種形象的塑造。（註1）

本文主要介紹幾個佛教數位典藏的計畫與單位，包括「臺灣佛教數位博物館：蓬萊淨土遊計畫」、「數位博物館計畫：玄奘西域行」、「佛學數位圖書館暨博物館」、「佛教石刻造像拓本資料庫」、「香光尼眾佛學院圖書館」、「台灣佛教史料庫」。從這些計畫網站的建置，將可發



現臺灣佛教在數位典藏這個領域上的發展歷程與現況。

一、國家型數位典藏「臺灣佛教數位博物館：蓬萊淨土遊計畫」（註2）

蓬萊淨土遊計畫（見圖一）是由臺灣大學、臺北藝術大學及中華佛學研究所共同合作執行。是以臺灣自明鄭以來的佛教相關資料為主，配合各類型的文獻、歷史、地理資料及藝術文物，建置一個豐富且多元的數位博物館。

其中規劃九大單元：臺灣佛教主題館（臺灣佛教寺院、臺灣佛學院所等主題）、臺灣佛教文獻檢索（含明清、日據時代及民國三個時期的佛教資料）、寺院文化地圖、臺灣佛教文物（佛教人物圖像、佛教儀軌、佛教音樂等）、寺院虛擬巡禮、臺灣佛教尋旅互動式學習、資料庫工具區（包含電子佛典、辭典檢索、年表與地圖等）、相關網站、計畫小組等。但可惜的是「寺院虛擬巡禮」這單元，僅有五個寺院或宮廟，臺灣佛寺遍布全省，不乏有其建築特色及其道風，若能增強這部分，更能豐富這網站的可看性。

本網站的特色是運用地理資訊系統（GIS）、影音多媒體的網頁互動的連結，較能引起閱聽者的興趣與學習；尤其 GIS 系統在佛學研究及運用上，可以清楚顯示佛教歷史地理的發展。（註3）

二、國科會「數位博物館計畫：玄奘西域行」（註4）

玄奘西域行計畫（見圖二）是由國立臺灣大學哲學研究所主持，其中包含「文獻、圖像、史地資料之組織與研究」、「互動式資訊視覺化設

圖一、臺灣佛教數位博物館：蓬萊淨土遊計畫

<http://www.chibs.edu.tw/academic/projects/taiwan/formosa/index.html>



圖二、玄奘西域行

<http://ccbs.ntu.edu.tw/silk/index.html>



計與研究」、「數位博物館中知識庫系統之研發」三個子計畫，分別由中華佛學研究所、國立臺北藝術大學科技藝術研究中心、國立臺灣大學資訊工程研究所三個單位負責執行。

計畫中共有七大主題單元，計有絲路之旅、文物藝術、玄奘傳·西域記、西遊記、互動式學習、資料庫檢索「辭典檢索、佛學論文書目及全文檢索、佛典經文檢索、年表檢索、地圖檢索（見圖三）等」及其他資訊等。

以唐代玄奘法師的《大唐西域記》為背景，配合各類型的文獻、歷史、地理資料及藝術文物的呈現，建構一個結合「數位圖書館」與「數位博物館」的數位典藏。除在學術文獻上提供專業資料查詢外，更提供教學互動式學習園地（見圖四），此活潑及趣味的設計更能引起民眾上網學習的興趣，並提供各學校作為學習教材，達全民終身學習的目的。「玄奘西域行」計畫可說是結合文學、歷史、地理、佛學、文化上的各種相關知識的完整提供，不僅是佛教的文獻數位化，佛教文物的數位化也是此計畫的一大特色。

三、「香光尼眾佛學院圖書館」

（見圖五）（註5）

香光尼眾佛學院圖書館館長自行法師認為數位資源是實體圖書館的延伸，（註6）並說明圖書館的儲存媒介由紙

圖三、「玄奘西域行」地圖檢索



圖四、「玄奘西域行」互動式學習區



圖五、「香光尼眾佛學院圖書館」首頁

<http://www.gaya.org.tw/library>



本到數位，無論典藏、傳遞、服務都必須因應社會變遷而改變方式，所以「香光尼眾佛學院圖書館」對於數位典藏的工作也不遺餘力，從圖書館網站的規模即可發現。圖書館網站的典藏特色在於擁有豐富且完整的資料庫，現況如下：

1. 佛教圖書館館藏聯合目錄
2. 臺灣地區佛教圖書館現藏佛學相關期刊聯合目錄查詢系統
3. 心經索引典
4. 香光尼眾佛學院圖書館文獻資料庫
5. 藏經目錄整合查詢系統
6. 佛教著者人名權威資料庫
7. 佛教相關博碩士論文提要檢索系統
8. 佛教年表資料庫查詢系統
9. 佛書解題資料庫檢索系統
10. 佛教經典主題詞全文檢索資料庫
11. 佛教相關會議論文資料查詢系統
12. 南傳大藏經目錄檢索系統
13. 臺灣地區僧籍資料庫查詢系統
14. 藏經題名多語對照檢索系統

不僅如此，也提供館藏書目、期刊檢索系統，《佛教圖書館館刊》也有全文上網，並定期發行電子報，提供讀者最新教界訊息。

四、「佛教石刻造像拓本資料庫」

(註7)

佛教石刻造像拓本資料庫(見圖六、七)是中央研究院歷史語言研究所「珍藏歷史文物數位典藏計畫」項下「拓片及古文書數位典藏計畫」的期中計畫

之一。

中央研究院歷史語言研究所收藏的「佛教石刻造像拓本」拓自與佛教相關的造像碑、僧俗墓誌塔銘等，約有5千件左右。其內容包括造像者的發願文、造像緣起、寺院營建、法會的邑義組織與僧傳等，是中古時期重要的民間社會史料。

「佛教石刻造像拓本資料庫」在本期專題中已有詳細介紹，在此不再重複敘述。

圖六、「佛教石刻造像拓本資料庫」首頁

<http://rub.ihp.sinica.edu.tw/~buddhism/>



圖七、「佛教石刻造像拓本資料庫」資料庫查詢



五、「佛學數位圖書館暨博物館」(註8)

「佛學數位圖書館暨博物館」(見圖八)的前身為臺大哲學系釋恆清教授於1994年所創建的「佛學網路資料庫」,進而於1999年10月至2003年3月由臺大陳維昭校長與法鼓山中華佛學研究所創辦人聖嚴法師簽訂合作條約,「台大佛學研究中心佛學網路資料庫」便正式更名為「佛學數位圖書館暨博物館」,由法鼓山中華佛學研究所網資室(後因應法鼓佛教研修學院之成立改名為數位典藏組)負責資料蒐集、組織與數位化等工作;2003年4月後,此資料庫則由臺大圖書館專案持續建構。

該資料庫收錄線上佛學書目資料計10萬餘筆,中英文學術論文全文2千6百餘篇,並有梵文、藏文、巴利文之佛典語言教學,中文、藏文、梵文、巴利文佛典、各類大藏經等之經、律、論及佛教專書之佛學原典線上瀏覽,辭典、資料庫、其他網路資源之佛學研究輔助工具下載,提供臺灣、中國、日本、其他亞洲暨大洋洲地區、歐美地區等佛學院所之介紹及海內、外佛學相關網路資源連結,「佛學博物館系列」則介紹佛學博物館的由來及其他館藏,如「玄奘西域行」、「蓬萊淨土遊」、「台灣佛教史料庫」、「電子佛典協會」,便利了學界的檢索應用,是全世界有關佛教專業網站中,資料收集最為齊全的。

六、「台灣佛教史料庫」(註9)

「台灣佛教史料庫」(見圖九)乃承續臺大哲學系楊惠南教授研究與執行的各項臺灣佛教相關計畫內容,以及運用建構「中華電子佛典協

圖八、「佛學數位圖書館暨博物館」

<http://buddhism.lib.ntu.edu.tw/BDLM/index.htm>



圖九、「台灣佛教史料庫」

<http://www.chibs.edu.tw/academic/projects/taiwan/tb/index.htm>



會」、「佛學數位圖書館暨博物館」與其他佛教資料庫多年來累積的經驗及技術，整合當代科技與人文科學的建構與研究，將相關文獻數位化並建置成一大型臺灣佛教資料庫，以期將臺灣佛教文獻資料廣傳於世。

此資料庫是從明鄭與清朝時期的臺灣佛教資料的蒐集、編整，經日據時代資料的整編、翻譯，至戰後（包含戒嚴時期與解嚴後）的臺灣當代佛教文獻彙編等工作，作一完整的整理與研究，是故成為國內外漢學或佛學學者之入口網站之一。

七、「法鼓佛教研修學院」（註 10）

中華佛學研究所有鑑於資訊時代的來臨，因應網路的蓬勃發展、數位化文獻資料、出版品電子化、資訊共享等新世紀的趨勢，並深知佛學研究與資訊結合的重要性，早在 1998 年便成立網資室，以整合科技與人文及提昇資料庫的內容研發與知識管理。而「法鼓佛教研修學院」的成立將「網資室」改名為「數位典藏組」，其項下又分三組：數位文獻技術組、數位文獻處理組、數位資料庫。

以下是數位典藏組相關工作計畫：

1. 數位化佛教經典之製作與運用
2. 佛教當代研究文獻全文資料庫
3. 佛學學報全文數位資料庫建置
4. 佛學書目及全文資料庫建置
5. 佛學教學課程的研究與建置
6. 佛學專題研究資料庫的建置
7. 研發與提供學術應用技術
8. 訓新生代與經驗的傳承

數位化專案作業（e-Project）的成果：

1. 中華電子佛典協會（CBETA）
<http://www.cbeta.org>
2. 佛學數位圖書館暨博物館
<http://ccbs.ntu.edu.tw>
3. 緬甸聖典寫本簡明目錄
<http://www.chibs.edu.tw/academic/projects/palm-leaf/index.htm>
4. 穆克紀教授訪台講學紀念專輯
<http://www.chibs.edu.tw/mukherjee>
5. 臺灣佛教數位博物館：蓬萊淨土遊
<http://taiwan.chibs.edu.tw/>
6. 台灣佛教文獻數位資料庫
<http://ccbs.ntu.edu.tw/taiwan/>
7. 《瑜伽師地論》資料庫：電子佛典製作與運用之研究 <http://ybh.chibs.edu.tw/>
8. 《法華經》多種語文版本數位資料庫的建構與研究 <http://sdp.chibs.edu.tw>
9. 數位博物館計畫：玄奘西域行（II）——文獻，圖像，史地資料之組織與研究
<http://silkroad.chibs.edu.tw/>
10. 法鼓全集電子版光碟
<http://www.chibs.edu.tw/mddc>
11. 佛典數位典藏內容開發之研究與建構——經錄與經文內容標記與知識架構
<http://jinglu.cbeta.org/>
12. 漢文電子佛典製作與運用之研究（III）——以《瑜伽師地論》梵漢藏版本對照為例
<http://ybh.chibs.edu.tw/>
13. 漢文古籍譯註與數位編輯的研究——以巴利語與漢文《別譯雜阿含經》（T.100）的版文比對與英譯為例 <http://www.chibs.edu.tw/bza>
14. 高僧傳 GIS（進行中）
15. 「佛教藝術研究計畫」之子計畫「絲路研究計



畫」(進行中)

16. 數位典藏多媒體檔案之研究與建置——西藏珍藏語音檔案研究(進行中)
17. 所長光碟專輯(進行中)

除了上述的成果之外，此單位並積極培養兼具佛學與資訊知能之人才，運用資訊科技的媒體與工具，有效管理資料文獻，進而利於佛教的弘傳、服務、教學及研究。

結語

佛教資源數位化將是佛教傳播史上嶄新的一頁，「數位化」是佛教傳播發展過程中重要的媒介之一。佛教文獻或文物的典藏不僅是要保存其資源，更重要的是能引起各界的投入與關注。在這數位紀元時代，已不再是只靠獨立的個人或單位就能完成佛教資源數位化的工作，而是需要靠各種不同領域的人員合作與學習，(註 11)要發展一套完整的佛學資訊系統，在佛學內容方面，必須由內部學者負責，在系統功能的製作與規劃，必須結合專業的資訊科技人員。這種跨領域的合作現象，在佛教的數位典藏中，展露無遺。

佛教界就是因為有一群有遠見與使命感的法師、學者與信眾，如：恆清法師、惠敏法師、自衍法師、Lewis Lancaster 教授、謝清俊教授、杜正民先生及一群專業的資訊科技人員與志工的投入，佛教資源數位化才能有現今的成果。

由以上的敘述與介紹，我們可以發現，建置一個佛教數位典藏聯合目錄是急切需要，此一聯合目錄就是將有關臺灣地區佛教數位典藏相關的計畫，都可透過這個平臺檢索，無論是已建構、執行中或未來的計畫，相信透過這單一網站入口

來檢索臺灣地區佛教數位典藏資料庫的現況與成果，將有助於一般民眾的理解及提供學術研究的平臺。

在這窮窮無盡、相依相待的佛教網路世界，未來該如何發展？有待國內佛學數位資源建構單位彼此間的經驗交流及集思廣益，透過研討會、研習營或工作坊，總是能激盪出未來發展的新議題。期許更多人的關懷與投入，一起應用數位技術，永久典藏佛教文化之美。

【附註】

- 註 1：林富士，〈照相與造像〉，收入林富士編，《再現美麗島：2007 數位島嶼精選攝影集》，(臺北：數位典藏國家型科技計畫·內容發展分項計畫，2007)，頁 2。
- 註 2：請參閱網址 <http://mars.csie.ntu.edu.tw/formosa/>。
- 註 3：杜正民，〈佛學數位圖書館暨博物館——台大與中華佛研所共同開啟新的里程碑〉，《佛學研究中心學報》，5 期(2000 年 7 月)，頁 350。
- 註 4：請參閱網址 <http://ccbs.ntu.edu.tw/silk/index.html>。
- 註 5：請參閱網址 <http://www.gaya.org.tw/library/index.html>。
- 註 6：釋自衍，〈香光尼眾佛學院圖書館數位資源建置概況〉，「佛學數位資源之應用與趨勢研討會」，臺灣大學圖書館主辦(2005 年 9 月 16 日)，頁 2。(http://buddhism.lib.ntu.edu.tw/BDLM/seminar/books/book11.pdf)
- 註 7：請參閱網址 <http://rub.ihp.sinica.edu.tw/~buddhism/>。
- 註 8：請參閱網址 <http://buddhism.lib.ntu.edu.tw/BDLM/index.htm>。
- 註 9：請參閱網址 <http://www.chibs.edu.tw/academic/projects/taiwan/tb/index.htm>。
- 註 10：請參閱網站 <http://www.ddbc.edu.tw/lib/network.htm>。
- 註 11：謝清俊，〈格局與氣度〉，《佛教圖書館館刊》，42 期(2005 年 12 月)，頁 105-111。

